

## ANSWER KEY

Dhimba (Namibia)	Komba (Ghana)	Nsenga (Zambia)	English
Ovaefeso	Efesusi yaab	Aifeso	<b>Ephesians</b>
Titus	Tatusi	Tito	<b>Titus</b>
Ovilinga vyOvayapostoli	Litoonl	Macitilo	<b>Acts</b>
Jakob	Jemisi	Yakobe	<b>James</b>
Evangeli lyaLukas	Lug	Luka	<b>Luke</b>
Ovakolossa	Kolosiya yaab	Akolose	<b>Colossians</b>
2 Timoteus	2 Timoti	2 Timoteyo	<b>2 Timothy</b>
Evangeli lya Markus	Mag	Maliko	<b>Mark</b>
2 Johannes	2 Jønn	2 Yohane	<b>2 John</b>
Filemon	Filemōon	Filimoni	<b>Philemon</b>
1 Ovakorinto	1 Korenti yaab	1 Akolinto	<b>1 Corinthians</b>
Judas	Juud	Yuda	<b>Jude</b>
Ovagalati	Galantiya yaab	Agalatiya	<b>Galatians</b>
Evangeli lyaMateus	Matiu	Mateyo	<b>Matthew</b>
1 Ovatessalonika	1 Tesalonika yaab	1 Atesalonika	<b>1 Thessalonians</b>
Eholololo lyaJohannes	Tibōkpiirikaar	Cokundululiwa	<b>Revelation</b>
2 Ovakorinto	2 Korenti yaab	2 Akolinto	<b>2 Corinthians</b>
2 Petrus	2 Piita	2 Petulo	<b>2 Peter</b>
3 Johannes	3 Jønn	3 Yohane	<b>3 John</b>
Ovaroma	Rom yaab	Aroma	<b>Romans</b>
1 Timoteus	1 Timoti	1 Timoteyo	<b>1 Timothy</b>
Ovaheberi	Hiiburu yaab	Ahebeli	<b>Hebrews</b>
1 Johannes	1 Jønn	1 Yohane	<b>1 John</b>
1 Petrus	1 Piita	1 Petulo	<b>1 Peter</b>
2 Ovatessalonika	2 Tesalonika yaab	2 Atesalonkia	<b>2 Thessalonians</b>
Ovafilippi	Filipi yaab	Afilipo	<b>Philippians</b>
Evangeli lyaJohannes	Jønn	Yohane	<b>John</b>

## WHAT'S THAT BOOK CALLED?

Bible translators not only translate the stories in the Bible, they have to translate the names of the books of the Bible. Below are examples in three languages. Do you know what the name is in English?

Dhimba (Namibia)	Komba (Ghana)	Nsenga (Zambia)	English
Ovaefeso	Efesusi yaab	Aifeso	
Titus	Tatusi	Tito	
Ovilinga vyOvayapostoli	Litoonl	Macitilo	
Jakob	Jemisi	Yakobe	
Evangeli lyaLukas	Lug	Luka	
Ovakolossa	Kolosiya yaab	Akolose	
2 Timoteus	2 Timoti	2 Timoteyo	
Evangeli lya Markus	Mag	Maliko	
2 Johannes	2 Jønn	2 Yohane	
Filemon	Filemoon	Filimoni	
1 Ovakorinto	1 Korenti yaab	1 Akolinto	
Judas	Juud	Yuda	
Ovagalati	Galantiya yaab	Agalatiya	
Evangeli lyaMateus	Matiu	Mateyo	
1 Ovatessalonika	1 Tesalonika yaab	1 Atesalonika	
Eholololo lyaJohannes	Tibokpiirikaar	Cokundululiwa	
2 Ovakorinto	2 Korenti yaab	2 Akolinto	
2 Petrus	2 Piita	2 Petulo	
3 Johannes	3 Jønn	3 Yohane	
Ovaroma	Rom yaab	Aroma	
1 Timoteus	1 Timoti	1 Timoteyo	
Ovaheberi	Hiiburu yaab	Ahebeli	
1 Johannes	1 Jønn	1 Yohane	
1 Petrus	1 Piita	1 Petulo	
2 Ovatessalonika	2 Tesalonika yaab	2 Atesalonkia	
Ovafilippi	Filipi yaab	Afilipo	
Evangeli lyaJohannes	Jønn	Yohane	

## ANSWER KEY

**Liberia** Ndongí ló mu líitii sú bowálale Ngalá hése to í lóngo.  
Njǒú Hesendaa Goloí 4:19  
*We love because he first loved us.*  
**1 John 4:19**

**Namibia** Ovipuka avihe me vi ulu muKristus nguma nkoleke.  
Ovaflippi 4:13  
*I can do all things through Him who strengthens me.*  
**Philippians 4:13**

**Tanzania** Kuba mwoyo Mutakatifu alibolekelela mukatungu ako ebyo  
mwingene kufumola.  
Luka 12:12  
*For the Holy Spirit will teach you in that very hour what you ought  
to say.*  
**Luke 12:12**

**Zambia** Mulungu ewatemwa ngako wanthu wonse wa pa calo ca pansi.  
Tetyo, ewapa Mwana yumo yeka, kuti aliyense wocetekela mwa  
yeve osati atayike, koma awe na moyo wosasila.  
Yohane 3:16  
*For God so loved the world that he gave his one and only Son, that  
whoever believes in him should not perish but have eternal life.*  
**John 3:16**

## LIBERIA BANDI TRANSLATION

Liberia was the first African country Lutheran Bible Translators sent missionaries to in 1969. There was a war in Liberia in the 1990s, and the missionaries had to leave. But work continued, and the Belleh, Grebo, Kissi, Bandi, Krahn, and Vai New Testaments were completed. Today, missionaries are assisting the Liberia Bible Translation and Literacy Organization with several projects.

Do you recognize the following Bible verse written in the Bandi language? Look it up and write it down in your language. Hint: look in 1 John.

Ndongí ló mu líitii sú bōwálale Ngalá hése  
to í lóngo.

Njǒú Hesendaa Gǒlǒí 4:19



Liberia has two seasons:  
dry season and rainy  
season.

The capitol city of  
Monrovia is named after  
U.S. president James  
Monroe.

Liberians eat rice at least  
once a day.

## NAMIBIA DHIMBA TRANSLATION

Though much of Namibia is desert, the Dhimba people of northwest Namibia farm and raise cattle. They waited many years to have God's Word in their language. With help from Lutheran Bible Translators, the Dhimba New Testament was completed in 2014. The audio recording of the New Testament was dedicated in 2018.

Do you recognize the following Bible verse written in the Dhimba language? Look it up and write it down in your language. Hint: look in Philippians.

Ovipuka avihe me vi ulu muKristus nguma nkoleke.

Ova:filippi 4:13




---



---



---



---

Namibia has the second smallest population of all the countries on earth.

The tallest elephants in Africa live in Namibia.

There are more than 300 days of sunshine every year in Namibia.

## TANZANIA KEREWI TRANSLATION

The Kerewi (ka-ray-way) people live on an island in Lake Victoria in Tanzania. Until Lutheran Bible Translators sent missionaries to help translate the Bible in 2019, people had to use a Bible written in Swahili. They are looking forward to having God's Word in their own language to worship at home and at church.

Do you recognize the following Bible verse written in the Kerewi language? Look it up and write it down in your language. Hint: look in the Gospel of Luke.

**Kuba mwoyo Mutakatifu alibolekelela**  
**mukatungu ako ebyo mwingene kufumola.**  
**Luka 12:12**




---



---



---



---

Tanzania is bordered by three of the largest lakes in Africa.

Serengeti National Park, home to elephants, wildebeests, lions and many other animals, is also found in Northern Tanzania.

Mt. Kilimanjaro in northern Tanzania is the highest mountain in Africa and the fourth highest in the world.

## ZAMBIA NSENGA TRANSLATION

Almost two million people who live in south-central Africa speak the Nsenga (En-senga) language. Working in Zambia, the Nsenga translation team completed the New Testament in 2016. Work has begun on the translation of the Old Testament.

Do you recognize the following Bible verses written in the Nsenga language? Look them up and write them down in your language. Hint: look in the Gospel of John.

Mulungu ewatemwa ngako wanthu wonse  
 wa pa calo ca pansi. Tetyo, ewapa Mwana  
 yumo yeka, kuti aliyense wocetekela mwa  
 yeve osati atayike, koma awe na moyo  
 wosasila.

Yohane 3:16



Termite hills often grow to be the size of a house in Zambia.

A favorite way for  
 Zambians to pass the  
 time and relax is to simply  
 talk with one another.  
 They especially enjoy  
 storytelling.

Victoria falls, the largest  
 waterfall in the world, is  
 located on the southern  
 border of Zambia.



## ANSWER KEY

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. A bad stomach person    | D. A person who is dishonest and doesn't like other people |
| 2. Swallow your heart      | A. You are being very patient                              |
| 3. Hold your heart         | E. To control yourself                                     |
| 4. Make a heart fall back  | C. To discourage someone and make them feel badly          |
| 5. Heart is down           | B. The person is being humble                              |
| 6. Breaks over the hand    | I. To have victory over a person or country                |
| 7. A red matter            | H. A serious trouble that has come to a person             |
| 8. To have a hanging heart | F. To be very worried about something                      |
| 9. To walk in your mind    | J. To meditate on something                                |
| 10. You are saving my head | G. Deliver a person from a big problem                     |



## WHAT DOES THIS MEAN?

The word **idiom** is frequently used in the world of Bible translation. An idiom is **a style or manner of expression unique to a given people**. An idiom is a saying we use when we express an action or thought in an abstract way.

All languages use idioms. For example, in English we say that we **keep tabs on things, make mountains out of molehills, beat around the bush, and can't make heads or tails out of it**.

We know what these idioms mean, but if you try to translate them into another language using the same words, you might have a hard time being understood. Bible translators run into this problem all the time while translating Scripture—which was originally written in Greek and Hebrew—into other languages.

Read these idioms translated from languages spoken in Liberia, West Africa. Try to match them to what they mean in English.

- |                            |     |  |
|----------------------------|-----|--|
| 1. A bad stomach person    | ___ | A. You are being very patient                              |
| 2. Swallow your heart      | ___ | B. The person is being humble                              |
| 3. Hold your heart         | ___ | C. To discourage someone and make them feel badly          |
| 4. Make a heart fall back  | ___ | D. A person who is dishonest and doesn't like other people |
| 5. Heart is down           | ___ | E. To control yourself                                     |
| 6. Breaks over the hand    | ___ | F. To be very worried about something                      |
| 7. A red matter            | ___ | G. Deliver a person from a big problem                     |
| 8. To have a hanging heart | ___ | H. A serious trouble that has come to a person             |
| 9. To walk in your mind    | ___ | I. To have victory over a person or country                |
| 10. You are saving my head | ___ | J. To meditate on something                                |

## ANSWER KEY

BBLEI	BIBLE	PWOISRH	WORSHIP
SLSTGHIUCIN	LINGUISTICS	HAALTEPB	ALPHABET
EARD	READ	SPAP	APPS
SSIIINOSMERA	MISSIONARIES	DNCUTOAIE	EDUCATION
IUOAD	AUDIO	RAIANTSTLNO	TRANSLATION
CRATLYIE	LITERACY	CSMUI	MUSIC
DVIOE	VIDEO	RTUSRECPI	SCRIPTURE
GGAELUNA	LANGUAGE	STCIIESOE	SOCIETIES



**BIBLE KIDS**  
PUT GOD'S WORD  
IN THEIR HANDS  
LBT.ORG

## BIBLE TRANSLATION WORD SCRAMBLE

BBLEI \_\_\_\_\_

PWOISRH \_\_\_\_\_

SLSTGIIUCIN \_\_\_\_\_

HAALTEPB \_\_\_\_\_

EARD \_\_\_\_\_

SPAP \_\_\_\_\_

SSIIINOSMERA \_\_\_\_\_

DNCUTOAIE \_\_\_\_\_

IUOAD \_\_\_\_\_

RAIANTSTLNO \_\_\_\_\_

CRATLYIE \_\_\_\_\_

CSMUI \_\_\_\_\_

DVIOE \_\_\_\_\_

RTUSRECPI \_\_\_\_\_

GGAELUNA \_\_\_\_\_

STCIIESOE \_\_\_\_\_

Millions of people around the world do not have Scripture in a language they understand. Missionaries with Lutheran Bible Translators (LBT) serve in many countries, working with translation teams to help translate the Bible into the languages that the local people speak.

Before missionaries can serve as translators, they need to study linguistics. This helps them learn how languages are organized. Because many languages have never been written down, the translation team must also develop an alphabet that accurately reflects all the sounds made in that language.

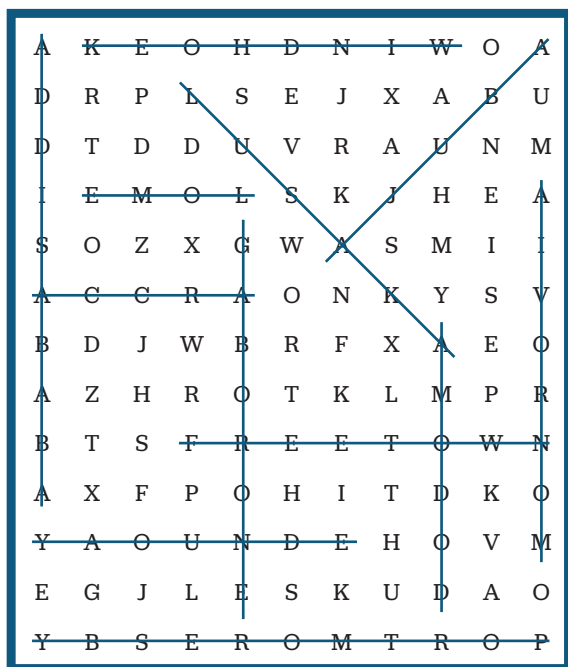
In some countries, it is hard to get an education. Many people have never learned to read. Missionaries work with local churches and Bible Societies to develop literacy programs to teach people how to read as the Bible is being translated into their language.

People need to be able to use Scripture in church and for worship at home. LBT missionaries and translation teams help people to compose Scripture based songs using the traditional music they already know. Audio and video resources, like phone apps, audio recordings of Scripture and even movies, also help people learn about Jesus.

Lives change when people have God's Word in a language they can hear, read and share!

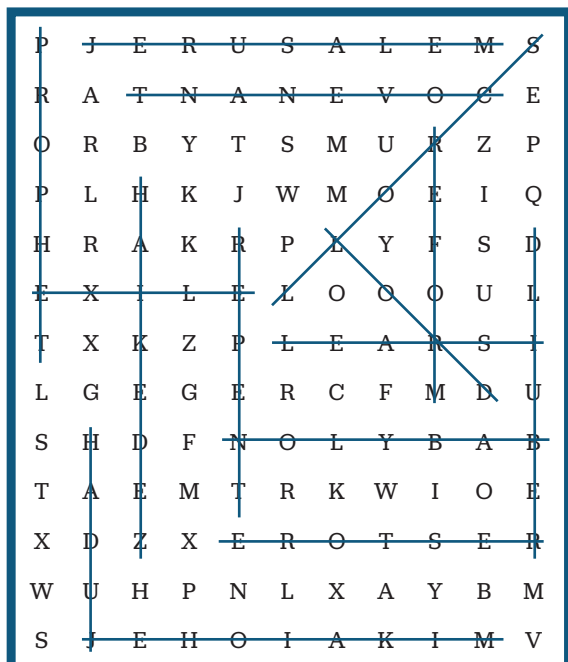
## ANSWER KEY

### Cities word search and match

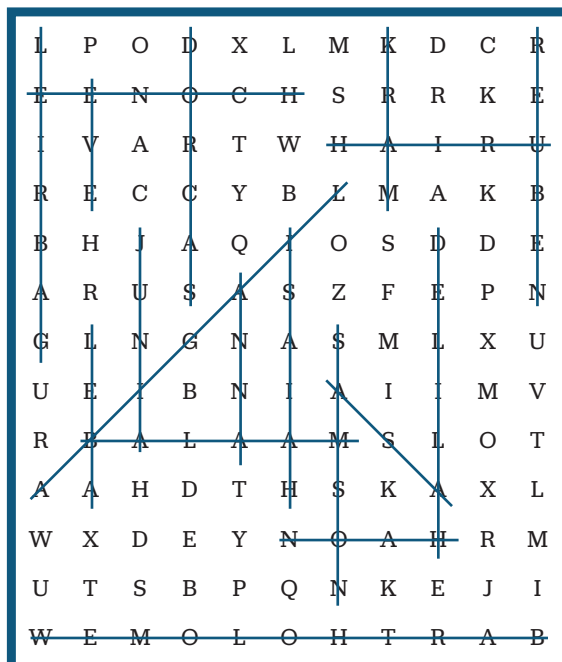


- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 1. Gaborone     | b. Botswana         |
| 2. Freetown     | f. Sierra Leone     |
| 3. Lusaka       | h. Zambia           |
| 4. Lomé         | k. Togo             |
| 5. Port Moresby | l. Papua New Guinea |
| 6. Accra        | a. Ghana            |
| 7. Dodoma       | j. Tanzania         |
| 8. Monrovia     | e. Liberia          |
| 9. Abuja        | c. Nigeria          |
| 10. Yaoundé     | g. Cameroon         |
| 11. Windhoek    | d. Namibia          |
| 12. Addis Ababa | i. Ethiopia         |

### Jeremiah word search



### Bible names word search



## CITIES WORD SEARCH AND MATCH

Find the capital cities, then match them up with their country below. Words may run forwards, diagonally, up or down. Some may even overlap or be backwards!

A	K	E	O	H	D	N	I	W	O	A
D	R	P	L	S	E	J	X	A	B	U
D	T	D	D	U	V	R	A	U	N	M
I	E	M	O	L	S	K	J	H	E	A
S	O	Z	X	G	W	A	S	M	I	I
A	C	C	R	A	O	N	K	Y	S	V
B	D	J	W	B	R	F	X	A	E	O
A	Z	H	R	O	T	K	L	M	P	R
B	T	S	F	R	E	E	T	O	W	N
A	X	F	P	O	H	I	T	D	K	O
Y	A	O	U	N	D	E	H	O	V	M
E	G	J	L	E	S	K	U	D	A	O
Y	B	S	E	R	O	M	T	R	O	P

- |                 |       |                     |
|-----------------|-------|---------------------|
| 1. Gaborone     | _____ | a. Ghana            |
| 2. Freetown     | _____ | b. Botswana         |
| 3. Lusaka       | _____ | c. Nigeria          |
| 4. Lomé         | _____ | d. Namibia          |
| 5. Port Moresby | _____ | e. Liberia          |
| 6. Accra        | _____ | f. Sierra Leone     |
| 7. Dodoma       | _____ | g. Cameroon         |
| 8. Monrovia     | _____ | h. Zambia           |
| 9. Abuja        | _____ | i. Ethiopia         |
| 10. Yaoundé     | _____ | j. Tanzania         |
| 11. Windhoek    | _____ | k. Togo             |
| 12. Addis Ababa | _____ | l. Papua New Guinea |

## JEREMIAH WORD SEARCH

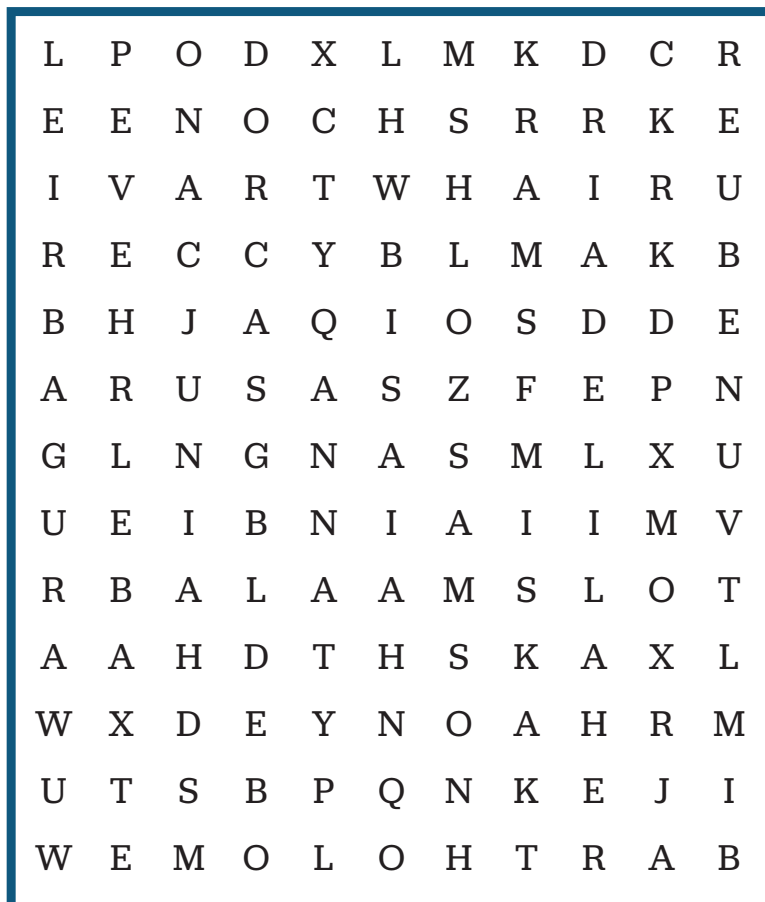
God had a lot to say in Jeremiah! Find these names and words often used in this prophetic book. Words may run forwards, diagonally, up or down. Some may even overlap or be backwards!



PROPHET  
 REFORM  
 ISRAEL  
 JERUSALEM  
 JUDAH  
 SCROLL  
 JEHOIAKIM  
 BABYLON  
 COVENANT  
 ZEDEKIAH  
 REPENT  
 RESTORE  
 REBUILD  
 LORD  
 EXILE

## BIBLE NAMES WORD SEARCH

Find these familiar, and not so familiar, names from the Old and New Testaments. Words may run forwards, diagonally, up or down. Some may even overlap or be backwards!



GABRIEL  
ENOCH  
EVE  
REUBEN  
DELILAH  
SAMSON  
NOAH  
BAALAM  
ABIGAIL  
DORCAS  
URIAH  
BARTHOLOMEW  
MARK  
ISAIAH  
ASA  
ABEL  
ANNA  
JUNIA